

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG.....	2
(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	3
(RO) MANUAL DE UTILIZARE.....	4
(UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	5
(KAZ) ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ.....	6
(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	7
(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU ŠPORETA.....	8
(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	9
(ET) KASUTUSJUHEND.....	10

Elektronisches Steuermodul Tab

Tasten

OK - Taste für die Auswahl der Betriebsart

< - Minus-Taste

> - Plus-Taste

Einstellung der laufenden Uhrzeit

Nach dem Anschluss ans Stromnetz oder nach einem erneuten Einschalten nach dem Stromausfall wird im Display die Ziffern 0.00 blinkend angezeigt.



- Die Taste **OK**, im Display blinkt der Punkt zwischen den Ziffern.
- Die Uhrzeit mit den Tasten < > einstellen

Nach Ablauf von ca.7 Sekunden nach der Einstellung der Uhrzeit werden die neuen Angaben gespeichert und der Punkt blinkt nicht mehr.

Die Uhrzeit kann später durch Drücken der Taste **OK**, korrigiert werden und der Punkt blinkt wieder. Die Uhrzeit kann korrigiert werden, solange der Punkt blinkt.

Minutenuhr

Die Minutenuhr kann jederzeit aktiviert werden. Die Einstellungen der Minutenuhr können im Bereich von 99 Minuten und 50 Sekunden mit einer Genauigkeit von 10 Sekunden vorgenommen werden.

Um die Minutenuhr einzustellen, sollte man folgenderweise vorgehen:

- Die Taste > drücken und im Display blinkt das Symbol Δ:



- Die Minutenuhr mit den Tasten < > einstellen

Im Display werden die eingestellte Uhrzeit in der Minutenuhr sowie die aktive Betriebsart Δ angezeigt.

Nach Ablauf der eingestellten Uhrzeit ertönt ein Tonsignal und das Symbol Δ blinkt.

- Um das Tonsignal auszuschalten, die Taste > oder **OK** drücken, die Funktion Δ wird nicht mehr angezeigt und im Display wird die laufende Uhrzeit eingblendet.

Wird das Tonsignal manuell nicht ausgeschaltet, erfolgt dies automatisch nach Ablauf von ca. 7 Minuten

Die Einstellungen der Minutenuhr können jederzeit gelöscht werden:

- mit der Taste **OK** die Funktion der Minutenuhr wählen,
- und zugleich die Tasten < > drücken.

Электронный программатор Tab

Кнопки

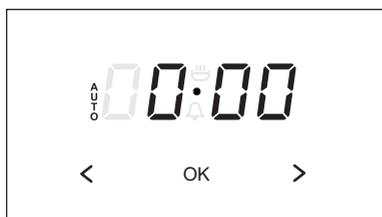
OK - кнопка выбора функции работы

< - кнопка «Минус»

> - кнопка «Плюс»

Установка текущего времени

После включения в сеть либо повторного включения оборудования после отсутствии напряжения в сети, на табло будут светиться показатели 0.00



- Нажмите кнопку **OK**, на дисплее начнёт мигать точка между цифрами,
- Установите показатели текущего времени, пользуясь кнопками < >.

По истечении примерно 7 секунд после окончания установленного времени, новые данные будут запрограммированы, а точка перестанет мигать.

Корректировку времени можно сделать позже, нажимая кнопку **OK**, точка начнёт мигать. Показатели времени можно корректировать пока точка мигает.

Таймер

Таймер может быть включен в любой момент.

Таймер можно установить в диапазоне от 0 до 99 минут и 50 секунд, с точностью до 10 секунд.

Чтобы запрограммировать таймер, следует:

- нажать кнопку >, на дисплее будет пульсировать символ ⏰:



- Затем запрограммировать время таймера кнопками < >.

На дисплее будет показано запрограммированное время таймера, а также активная функция работы ⏰.

По истечении установленного времени включится звуковой сигнал и замигает ⏰,

- Чтобы отключить сигнал, следует нажать кнопку > либо кнопку **OK** сигнал функции ⏰ погаснет, а дисплей будет показывать текущее время.

Если аудио сигнал не будет отключен вручную, то он отключится автоматически через 7 минут.

Можно в любой момент отменить запрограммированное время таймера.

Для этого:

- Выберите функцию «Таймер», нажимая кнопку **OK**,
- Одновременно нажмите кнопки < >.

Programator electronic Tab

Butoane

- OK - butonul pentru alegerea funcției de lucru
- < - butonul minus
- > - butonul plus

Setarea timpului curent

După conectarea la rețea sau după conectarea repetată după pierderea de tensiune pe display vor fi redată cifrele 0.00, care va pulsa,



- apăsați butonul **OK**, pe display va pulsa punctul dintre cifre,
- setați ora corespunzătoare prin apăsarea butoanelor < >.

După scurgerea a aprox. 7 sec. de la finalizarea activității de setare a orei, noile date vor fi memorate iar punctul nu va mai pulsa.

Ora poate fi schimbată mai târziu prin apăsarea butonului **OK**, punctul va începe să pulseze. Ora poate fi modificată pe toată perioada când pulsează punctul respectiv.

Ceas de bucătărie

Ceasul de bucătărie poate fi activat în orice moment. Intervalul de setare a ceasului de bucătărie este de până la 99 minute și 50 secunde, cu o exactitate de 10 secunde.

Pentru a seta ceasul de bucătărie trebuie să:

- apăsați butonul >, pe display va pulsa simbolul ⚙:



- setați timpul ceasului de bucătărie cu ajutorul butoanelor < >.

Pe display va fi redat timpul setat al ceasului de bucătărie și funcția de lucru ⚙ activă.

După scurgerea timpului setat va fi acționat semnalul sonor și va pulsa ⚙,

- apăsați butonul > sau **OK** pentru a opri semnalul, funcția ⚙ se va stinge, iar pe display va fi redată ora actuală.

În cazul în care semnalul sonor nu va fi oprit manual, acesta se va opri automat după aprox. 7 minute.

În orice moment puteți anula setările ceasului de bucătărie:

- prin apăsarea butonului **OK** alegeți funcția ceasului de bucătărie,
- apăsați concomitent butoanele < >.

Електронний програматор Tab

Кнопки

OK - кнопка вибору функції роботи

< - кнопка мінус

> - кнопка плюс

Налаштування поточного часу

Після підключення до мережі або після збою живлення на індикаторі блимає 0.00,



- Натиснути кнопку **OK**, на дисплеї буде блимати крапка між цифрами,
- Налаштувати поточний час кнопками < >.

Приблизно через 7 секунд після завершення налаштування часу нові дані будуть збережені в пам'яті, а крапка припинить блимати.

Корекцію часу можна виконати пізніше, натискаючи кнопку **OK**, крапка почне блимати. Час можна коректувати до тих пір, поки крапка буде блимати.

Таймер

Таймер можна активувати у будь-який момент. Діапазон налаштувань таймера становить до 99 хвилин і 50 секунд, з точністю до 10 секунд.

Для того, щоб налаштувати таймер необхідно:

- натиснути кнопку >, на індикаторі буде блимати символ ⚠:



- Налаштувати час таймера кнопками < >.

Індикатор показує встановлений час таймера та активну функцію готування ⚠.

Після закінчення заданого часу вмикається звуковий сигнал і блимає ⚠,

- натиснути кнопку > або **OK** з метою вимкнення сигналу, функція ⚠ згасне, а індикатор показує поточний час.

Якщо звуковий сигнал не буде вимкнено вручну, він автоматично вимкнеться приблизно через 7 хвилин.

У будь-який момент можна відмінити налаштування таймера:

- кнопкою **OK** вибрати функцію таймера,
- одночасно натиснути кнопки < >.

Tab электрондық бағдарламашы

Батырмалар

- OK - жұмыс функциясын таңдау батырмасы
- < - минус батырмасы
- > - плюс батырмасы

Ағымдағы уақытты орнату

Желіге қосылғаннан кейін немесе қоректену жоғалғаннан кейін индикаторда 0.00 жыпылықтайды.



- **OK** дисплейде сандар арасындағы нүкте жыпылықтайды .
- **< >** батырмалары арқылы ағымдағы уақытты баптау

Әрекет аяқталғаннан кейін шамамен 7 секунд өткеннен кейін жаңа мәліметтер жадыда сақталып, нүкте жыпылықтауын тоқтатады.

Уақытты кейін **OK** батырмасын басу арқылы түзетуге болады, нүкте жыпылықтай бастайды. Уақытты нүкте жыпылықтағанша түзетуге болады.

Минут өлшегіш

Таймерді кез келген сәтте іске қосуға болады. Таймер баптауларының диапазоны 99 минут және 50 секундқа дейін құрайды, дәлдігі 10 секундқа дейін.

Минут өлшегішті орнату үшін қажет:

- **>** батырмасын басу, индикаторла  символы жыпылықтайды:



- **< >** батырмалары арқылы таймер уақытын баптау.

Индикатор орнатылған таймер уақытын және тағам дайындаудың белсенді функциясын  көрсетеді.

Белгіленген уақыт аяқталған кезде дыбыстық сигнал сөндіріледі және жыпылықтайды .

- сигналды қосу үшін **>** немесе **OK** батырмасын басу  функциясы сөнеді, ал индикатор ағымдағы уақытты көрсетіп тұрады.

Егер дыбыстық дабыл қолмен өшірілмесе, ол автоматтық түрде 7 минуттан кейін өшіріледі.

Кез келген сәтте таймердің бапталуын тоқтатуға болады:

- батырмасымен **OK** таймер функциясын таңдаңыз,
- бір уақытта батырмаларды басу **< >**.

Електронен програматор Tab

Бутони

- OK - бутон за избор на функция
- < - бутон минус
- > - бутон плюс

Настройка на текущото време

След включване към захранващата мрежа или повторно включване след отпадане на напрежение дисплеят показва мигащи цифри 0.00,



- натиснете бутон **OK**, върху дисплея ще мига точката между цифрите,
- настройте текущото време с помощта на бутоните < >.

След изтичането на ок. 7 секунди от завършване на настройката на времето новите данни ще бъдат запаменени и точката ще спре да мига.

Корекция на времето можете да въведете с натискане на бутон **OK**, точката ще започне да мига. Времето може да се коригира толкова продължително, колкото дълго мига точката.

Таймер

Таймерът може да се активира по всяко време. Обхватът за настройка на таймера е до 99 минути и 50 секунди с точност до 10 секунди.

С цел настройка на таймера трябва да:

- натиснете бутон >, върху дисплея ще мига символ ⏲:



- задайте времето на таймера с помощта на бутоните < >.

Дисплеят ще показва зададеното време на таймера и активната работна функция ⏲.

След изтичане на зададеното време ще се включи звуков сигнал и символът ⏲ ще мига,

- натиснете бутон > или **OK**, за да изключите сигнала, функцията ⏲ ще изгасне, а дисплеят ще показва текущото време.

Ако не изключите ръчно звуковия сигнал, той ще се изключи автоматично след около 7 минути.

Настройките на таймера може да се изтрият по всяко време:

- с бутон **OK** изберете функция на таймера,
- натиснете едновременно бутоните < >.

Elektronski programator

Dugmad

OK - dugme izbora funkcije rada

< - dugme minus

> - dugme plus

Postavljanje aktualnog vremena

Posle uključivanja u električnu mrežu ili ponovnog uključivanja posle prekida napona displej pokazuje pulsirajuće 0.00,



- pritisnuti dugme **OK**, na displeju pulsira tačka između brojeva,
- podesiti aktualno vreme pomoću dugmadi < >.

Posle oko 7 sekundi od kraja postavljanja vremena novi podaci su zapisani i tačka prestaje da pulsira.

Korekciju vremena možemo da obavimo kasnije pomoću dugmeta **OK**, tačka počinje da pulsira. Vreme možemo da popravljamo tako dugo dok tačka pulsira.

Tajmer

Tajmer možemo da aktiviramo u bilo kojem momentu. Raspon parametara tajmera iznosi do 99 minuta i 50 sekundi, sa preciznosti do 10 sekundi d.

Tajmer podešavamo:

- pritiskanjem dugmeta >, na displeju pulsira simbol ⏰:



- podesiti vreme tajmera dugmadima < >.

Displej pokazuje podešeno vreme tajmera i aktivnu funkciju rada ⏰.

Posle isteka podešenog vremena uključuje se zvučni signal i pulsira ⏰,

- pritisnuti dugme > ili **OK** zbog isključivanja signala, funkcija ⏰ se gasi i displej pokazuje aktualno vreme.

Ako zvučni signal nije ručno isključen, automatski se isključuje posle oko 7 minuta.

U svakom momentu možemo da poništimo parametre tajmera:

- dugmetom **OK** izabrati funkciju tajmera,
- istovremeno pritisnuti dugmad < >.

Elektroninis programuoklis Tab

Mygtukai

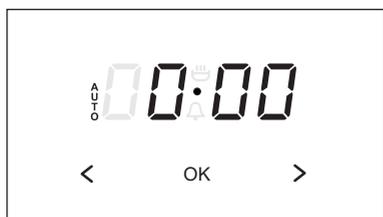
OK - veikimo funkcijos parinkties mygtukas

< - minuso mygtukas

> - pluso mygtukas

Einamojo laiko nustatymas

Įjungus į tinklą ar pakartotinai paleidus, jeigu buvo dingusi įtampa, ekranėlis rodo mirgantį 0.00,



- spausti mygtuką **OK**, ekranėlyje mirga taškas tarp skaitmenų,
- nustatyti einamąjį laiką mygtukais < >.

Baigus laiko nustatymą, po maždaug 7 s įsimenami nauji duomenys ir taškas nustoja mirgėti.

Laiką pataisyti galima vėliau paspaudus mygtuką **OK**, taškas ima mirgėti. Laiką galima koreguoti tol, kol mirga taškas.

Minučių skaitiklis

Minučių skaitiklį galima aktyvinti bet kurią akimirką. Minučių skaitiklį galima nustatyti iki 99 minučių ir 50 sekundžių kas 10 sekundžių.

Minučių skaitikliui nustatyti reikia:

- spausti mygtuką >, ekranėlyje ima mirgėti simbolis Δ:



- nustatyti minučių skaitiklio laiką mygtukais < >.

Ekranėlyje rodomas nustatytas minučių skaitiklio laikas ir aktyvi veikimo funkcija Δ.

Praėjus nustatytam laikui, pasigirsta garsinis signalas ir mirga Δ,

- spausti mygtuką > arba **OK** signalui išjungti, funkcija Δ užgęsta, o ekranėlyje rodomas einamasis laikas.

Jeigu garsinis signalas neišjungiamas rankiniu būdu, išjungiamas automatiškai po maždaug 7 minučių.

Bet kurią akimirką galima panaikinti minučių skaitiklio parinktis:

- mygtuku **OK** pasirinkti minučių skaitiklio funkciją,
- vienu metu spausti mygtukus < >.

Elektroniline programmeerija Tab

Nupud

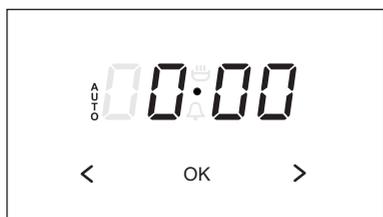
OK - tööfunktsiooni valiku nupp

< - miinusnupp

> - plussnupp

Jooksva aja seadistamine

Pärast võrku lülitamist või uuesti aktiveerimist pärast volukatkestust hakkab displei kuvama vilkuvat 0.00,



- vajutada nupule **OK**, displeil hakkab numbrite vahel vilkuma täpp,
- seadistada jooksev aeg, kasutades nuppe < >.

Pärast umbes 7 sekundi möödumist aja seadistamisest salvestatakse uued andmed ja täpp lakkab vilkumast.

Aja seadistusi saab muuta hiljem, vajutades nupule **OK**, täpp hakkab vilkuma. Aega võib muuta nii kaua, kui kaua täpp vilgub.

Alarmkell

Taimer võib aktiveerida igal hetkel. Taimer seadete vahemik on kuni 99 minutit ja 50 sekundit, 10-sekundilise täpsusega

Taimer seadistamiseks tuleb:

- vajutada nupule >, displeil hakkab vilkuma sümbol ⚠:



- seadistada taimer aeg nuppudega < >.

Displei näitab seadistatud taimer aega ja aktiivset tööfunktsiooni ⚠.

Pärast seadistatud aja möödumist lülitub sisse helisignaali ja hakkab vilkuma ⚠,

- vajutada nupule > või **OK** signaali välja lülitamiseks, funktsioon ⚠ kustub ja displei kuvab jooksvat aega.

Juhul, kui helisignaali ei lülitata välja käsitsi, lülitub see välja automaatselt pärast umbes 7 minutit.

Igal hetkel võib kustutada taimer seadistused:

- nupuga **OK** valida taimer funktsioon,
- vajutades ühtlasi nuppudele < >.

